

tionele bepalingen van de federatie niet verplicht zijn tot het nemen van wettelijke maatregelen, dient de federale regering de bevoegde autoriteiten van zodanige Staten, landen, provincies of kantons in kennis te stellen van bedoelde bepalingen en hun aanvaarding aan te bevelen.

#### Artikel 35

1. Elke Staat die partij is bij deze Overeenkomst kan haar opzeggen.
2. De opzegging dient ter kennis te worden gebracht door middel van een bij de Directeur-Generaal van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur neder te leggen schriftelijke akte.
3. De opzegging wordt van kracht twaalf maanden na de ontvangst van de akte van opzegging. Zij heeft geen invloed op de financiële verplichtingen die tot het tijdstip van de vankrachtwording van de opzegging op de opzeggende Staat rusten.

#### Artikel 36

De Directeur-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur geeft de Lid-Staten van de Organisatie, de in artikel 32 bedoelde Staten die geen lid zijn van de organisatie, alsook de Verenigde Naties kennis van de nederlegging van alle in de artikelen 31 en 32 bedoelde akten van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding en van de in artikel 35 bedoelde opzeggingen.

#### Artikel 37

1. Deze Overeenkomst kan door de Algemene Vergadering van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur worden herzien. Een zodanige herziening is evenwel alleen bindend voor de Staten die partij worden bij de Overeenkomst, houdende herziening.
2. Indien de Algemene Vergadering een nieuwe overeenkomst aanneemt die deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk herzielt, dan staat, tenzij de nieuwe overeenkomst anders voorziet, de onderhavige Overeenkomst niet langer open voor bekrachtiging, aanvaarding of toetreding, met ingang van de datum waarop de nieuwe overeenkomst houdende herziening van kracht wordt.

#### Artikel 38

Overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties wordt deze Overeenkomst op verzoek van de Directeur-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties.

Gedaan te Parijs, op 23 november 1972, in twee authentieke exemplaren, voorzien van de handtekening van de Voorzitter van de zeventiende zitting van de Algemene Vergadering en van de Directeur van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur, die zullen worden nedergelegd in de archieven van de Organisatie van de Verenigde Naties voor onderwijs, wetenschap en cultuur en waarvan voor eensluidend gewaarmerkte afschriften zullen worden toegezonden aan alle in de artikelen 31 en 32 bedoelde Staten, benevens aan de Organisatie der Verenigde Naties.

système constitutionnel de la fédération tenus à prendre des mesures législatives, le gouvernement fédéral portera, avec son avis favorable, lesdites dispositions à la connaissance des autorités compétentes des Etats, pays, provinces ou cantons.

#### Article 35

1. Chacun des Etats parties à la présente Convention aura la faculté de dénoncer la Convention.
2. La dénomination sera notifiée par un instrument écrit déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
3. La dénonciation prendra effet douze mois après réception de l'instrument de dénonciation. Elle ne modifiera en rien les obligations financières à assumer par l'Etat dénonciateur jusqu'à la date à laquelle le retrait prendra effet.

#### Article 36

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture informera les Etats membres de l'Organisation, les Etats non membres visés à l'article 32, ainsi que l'Organisation des Nations Unies, du dépôt de tous les instruments de ratification, d'acceptation ou d'adhésion mentionnés aux articles 31 et 32, de même que des dénonciations prévues à l'article 35.

#### Article 37

1. La présente Convention pourra être révisée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. La révision ne liera cependant que les Etats qui deviendront parties à la Convention portant révision.
2. Au cas où la Conférence générale adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente Convention et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement, la présente Convention cesserait d'être ouverte à la ratification, à l'acceptation ou à l'adhésion, à partir de la date d'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision.

#### Article 38

Conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, la présente Convention sera enregistrée au Secrétariat des Nations Unies à la requête du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Fait à Paris, ce vingt-troisième jour de novembre 1972, en deux exemplaires authentiques portant la signature du Président de la Conférence générale, réunie en sa dix-septième session, et du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, qui seront déposés dans les archives de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les Etats visés aux articles 31 et 32 ainsi qu'à l'Organisation des Nations Unies.

### COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 1340

24 FEVRIER 1994. — Décret contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1<sup>er</sup>. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution, en vertu de l'article 59quinquies de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1994, les recettes de la Commission communautaire française sont évaluées à :

	en BEF
pour les recettes courantes	5 825 651 042
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	5 825 651 042
conformément au tableau ci-annexé.	

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne le décret adopté par l'Assemblée de la Commission communautaire française contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994.

Bruxelles, le 24 février 1994:

Charles PICQUE,  
Président du Collège.

Didier GOSUIN,  
Membre du Collège.

Jean-Louis THYS,  
Membre du Collège.

Robert HOTYAT,  
Membre du Collège.

Didier van EYLL,  
Membre du Collège.

TABLEAU  
(en francs)

Articles	Désignation des produits	Evaluations pour 1994
<b>TITRE I<sup>er</sup> — RECETTES COURANTES</b>		
06.05	Boni présumé des années antérieures .....	21 044 670
06.06	Fonds de réserve « Santé » .....	15 106 372
06.07	Fonds de réserve « Droit de tirage » .....	800 000 000
29.06	Intérêts financiers .....	15 000 000
46.05	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat) .....	1 600 000 000
46.06	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7, §§ 1 <sup>er</sup> à 6 du décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 et du décret III de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française) .....	3 324 500 000
46.07	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré (art. 7, § 7 du décret II de la Communauté française du 19 juillet 1993 et du décret III de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française) .....	50 000 000
	Total des recettes courantes .....	5 825 651 042
<b>TITRE II — RECETTES DE CAPITAL</b>		
	Total des recettes .....	5 825 651 042

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 1340

24 FEBRUARI 1994. — Decreet houdende de middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie

De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie heeft goedgekeurd :

Artikel 1. Dit decreet regelt een materie bedoeld in artikel 59bis van de Grondwet, krachtens artikel 59quinquies van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1994 worden de ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie geraamd op :

	in BEF
voor de lopende ontvangsten	5 825 651 042
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	<u>5 825 651 042</u>
volgens bijgevoegde tabel.	

Art. 3. Dit decreet treedt op 1 januari 1994 in werking.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het door de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie goedgekeurde decreet houdende de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie.

Brussel, 24 februari 1994.

Charles PICQUE,  
Voorzitter van het College.

Didier GOSUIN,  
Lid van het College.

Jean-Louis THYS,  
Lid van het College.

Robert HOTYAT,  
Lid van het College.

Didier van EYLL,  
Lid van het College.

TABEL  
(in BEF)

Artikelen	Aanwijzing der opbrengsten	Ramingen voor 1994
<b>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</b>		
06.05	Veronderstelde bonus van de voorafgaande jaren .....	21 044 870
06.06	Reservefonds « Gezondheid » .....	15 106 372
06.07	Reservefonds « Trekkingsrecht » .....	800 000 000
29.06	Financiële renten .....	15 000 000
46.05	Trekkingsrecht op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur) .....	1 600 000 000
46.06	Bijzondere dotatie van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§ 1 tot 6 van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 en van het decreet III van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie) .....	3 324 500 000
46.07	Dotatie verbonden aan de vergoeding en de werkingskosten van het overgedragen personeel (art. 7, § 7 van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 en van het decreet III van de Franse Gemeenschapscommissie van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie) .....	50 000 000
	Totaal van de lopende opbrengsten .....	5 825 651 042
<b>TITEL II — KAPITAALONTVANGSTEN</b>		
	Totaal van de ontvangsten .....	5 825 651 042

F. 94 — 1341

24 FEVRIER 1994. — Décret contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 1994

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1<sup>er</sup>. Le présent décret règle une matière visée à l'article 59bis de la Constitution, en vertu de l'article 59quinquies de la Constitution.